



## **Promemoria sul riconoscimento di un figlio all'estero**

Il presente promemoria offre una panoramica sul riconoscimento di un figlio all'estero, ma non è vincolante per le autorità all'atto pratico. Fa fede soltanto il testo di legge.

Vista la sua funzione di alta vigilanza, l'Ufficio federale dello stato civile (UFSC) non risponde alle richieste d'informazione da parte di privati. Per informazioni più dettagliate La invitiamo a rivolgersi alle autorità competenti menzionate nel presente promemoria o a un patrocinatore privato (avvocato, notaio, ecc.).

### **1. Notifica**

Se Lei è uno Svizzero all'estero, il padre straniero di un bambino svizzero o se Suo figlio straniero è nato in Svizzera, La invitiamo a notificare il riconoscimento avvenuto all'estero alla rappresentanza svizzera competente per il Suo luogo di domicilio.

### **2. Condizioni per l'iscrizione nel registro dello stato civile**

Se ha effettuato il riconoscimento di Suo figlio all'estero, nel suo luogo di dimora abituale, nel Paese di cui ha la cittadinanza, nel luogo di domicilio della madre, nel Paese di cui essa ha la cittadinanza, nel Suo luogo di domicilio o nel Paese di cui Lei ha la cittadinanza, questo atto può essere riconosciuto in Svizzera. Può essere trascritto soltanto un riconoscimento atto a creare un rapporto di filiazione.

Se riconosce un bambino sapendo di non esserne il padre, inducendo così l'ufficiale di stato civile a procedere a una falsa iscrizione nel registro dello stato civile, Lei si rende punibile penalmente (conseguimento fraudolento di una falsa attestazione).

### **3. Documenti**

La rappresentanza svizzera competente per il Suo luogo di domicilio La informa in merito ai documenti da fornire in vista della comunicazione in Svizzera di un riconoscimento avvenuto all'estero e alle formalità amministrative da sbrigare (traduzione, autenticazione).

### **4. Procedura**

La decisione di trascrivere il riconoscimento di Suo figlio nel registro dello stato civile compete all'autorità cantonale di vigilanza sullo stato civile del Suo luogo d'origine, del luogo d'origine di Suo figlio o del suo luogo di nascita, se entrambi non possedete la cittadinanza svizzera.

Per qualsiasi informazione sullo stato attuale del Suo dossier può rivolgersi alla competente rappresentanza svizzera all'estero o alla competente autorità cantonale di vigilanza sullo stato civile.

## **5. Effetti**

In seguito al riconoscimento Lei diventa il padre giuridico di Suo figlio a partire dal giorno della nascita, indipendentemente dal momento in cui lo riconosce, con tutti i relativi diritti e doveri.

In caso di nascite multiple il riconoscimento riguarda tutti i figli dati alla luce dalla madre.

## **6. Cognome del figlio**

Se Suo figlio è soltanto cittadino svizzero ed è domiciliato in Svizzera, il riconoscimento non influisce sul suo cognome: Suo figlio porta il cognome della madre.

Se Suo figlio possiede altre cittadinanze o risiede all'estero, il riconoscimento può talvolta comportare la modifica del cognome. La invitiamo a informarsi presso la competente autorità di vigilanza sullo stato civile per apprendere le possibilità in merito.

## **7. Cittadinanza svizzera e attinenza comunale e cantonale**

Un bambino nato da una madre svizzera è cittadino svizzero dalla nascita. Il riconoscimento da parte di un padre svizzero non influisce sulla sua attinenza cantonale e comunale.

Per contro, se è nato da una madre straniera dopo il 31 dicembre 2005, suo figlio acquista la cittadinanza svizzera e quindi la sua attinenza cantonale e comunale.

Per i bambini nati prima del 1° gennaio 2006 da una madre straniera e da un padre svizzero, è necessaria una domanda di naturalizzazione agevolata per ottenere la cittadinanza svizzera. All'occorrenza, La invitiamo a rivolgersi all'Ufficio federale della migrazione, Naturalizzazioni, 3003 Berna, fax: +41 (0)31 325 93 93; mail: einbuergerung@bfm.admin.ch.

## **8. Impossibilità di riconoscere Suo figlio all'estero**

Se non può riconoscere Suo figlio all'estero e se un viaggio in Svizzera non è possibile o esigibile, in via eccezionale può presentare la sua dichiarazione di riconoscimento per il tramite della competente rappresentanza svizzera, alla quale si può rivolgere per maggiori informazioni.